

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義勇團結
忠誠救國
義俠除奸

經濟惡化日甚 失業通脹比翼齊飛

聯邦財長廣求辦法解決失業

若干部門可能提供就業機會

【渥太華電】聯邦財長麥萊德昨日表示，他願意考慮任何對付目前惡化中之失業問題之新辦法。加政府內閣現正考慮處理此問題之種種建議。據政府消息來源稱，麥萊德強調他沒有重大之新經濟刺激辦法，但他表示可能有若干款項注入刺激經濟。如他認為有可行之辦法，則他將會運用上述款項。但問題在於迄今為止，仍無有人提出他認為可行之辦法。麥氏之新辦法構想，似係將目前之會計計劃重新調整，以用於失業人士，譬如如地產、或某範圍內之年齡，或具有某等技能之人士。

活活公司被劫案有關

疑與劫案有關

【溫哥華電】日前發生劫案之活活公司，據警方稱，其中一名被劫男子，疑與本月三日劫案有關。該名男子被劫時，正與一名女子在該公司辦事處內。警方表示，該名男子在劫案發生後，曾向警方提供有關劫案之線索。警方目前正在調查該名男子與劫案之關係。

美國最新型坦克

【華盛頓電】美國準備製造一種重五十八噸之最新型M-1型坦克，以抵禦蘇聯之最新型坦克。該型坦克之設計，係由美國海軍部與陸軍部共同合作完成。該型坦克之重量，將比目前之M-60型坦克增加百分之五十。該型坦克之設計，旨在提高美國陸軍之戰鬥力，以應對蘇聯之威脅。

華裔華裔少女命案

【溫哥華電】上月二十一日，一名華裔少女在溫哥華被殺害。警方目前正在調查此案。據悉，該名少女年僅十六歲，是在其家中被殺害的。警方表示，該名少女之家人，目前正在配合警方之調查。警方表示，該名少女之家人，目前正在配合警方之調查。

與台灣鋼鐵公司合約價值兩億餘

【溫哥華電】由本月四日開始，卑詩鋼鐵公司對日本煤礦公司之合約，將增加百分之廿五以上。據悉，該項合約之價值，將達兩億餘加元。該項合約之增加，主要是由於煤礦價格之上漲。卑詩鋼鐵公司表示，該項合約之增加，將有助於提高該公司之生產力。

毛里坦尼亞圖政變

【毛里坦尼亞電】據消息人士稱，毛里坦尼亞昨日發生政變。政變者為該國之軍隊。據悉，政變者已推翻了現任政府。政變者表示，他們將建立一個新的政府。目前，該國之局勢尚不明朗。

加拿大外長麥紀根

【渥太華電】加拿大外長麥紀根昨日表示，加拿大將與美國合作，共同打擊國際犯罪。麥氏表示，加拿大將與美國合作，共同打擊國際犯罪。麥氏表示，加拿大將與美國合作，共同打擊國際犯罪。麥氏表示，加拿大將與美國合作，共同打擊國際犯罪。

卑詩省府估計今年情況樂觀

【維多利亞電】卑詩省府昨日表示，該省今年之經濟情況將趨於樂觀。省府表示，該省今年之經濟情況將趨於樂觀。省府表示，該省今年之經濟情況將趨於樂觀。省府表示，該省今年之經濟情況將趨於樂觀。

美製造神經毒氣彈

【華盛頓電】美國總統里根昨日表示，美國將停止生產神經毒氣彈。里根表示，美國將停止生產神經毒氣彈。里根表示，美國將停止生產神經毒氣彈。里根表示，美國將停止生產神經毒氣彈。

財政專家建議市府

【溫哥華電】城市財政主任昨日表示，市府應考慮降低本市商業稅率。財政主任表示，市府應考慮降低本市商業稅率。財政主任表示，市府應考慮降低本市商業稅率。財政主任表示，市府應考慮降低本市商業稅率。

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

通遷大清貨
除食物藥品及肥皂
七折外其餘一律
五折大平賣

加石油業應由加人控制
【渥太華電】加拿大政府昨日表示，加拿大石油業應由加拿大人控制。政府表示，加拿大石油業應由加拿大人控制。政府表示，加拿大石油業應由加拿大人控制。政府表示，加拿大石油業應由加拿大人控制。

香港公務員加薪
【香港電】香港公務員加薪問題，將於下月初公佈。香港公務員加薪問題，將於下月初公佈。香港公務員加薪問題，將於下月初公佈。香港公務員加薪問題，將於下月初公佈。

加國國營航空公司
【溫哥華電】加國國營航空公司昨日表示，該公司今年之獲利將達一千萬。該公司表示，該公司今年之獲利將達一千萬。該公司表示，該公司今年之獲利將達一千萬。該公司表示，該公司今年之獲利將達一千萬。

捷財一元彩票開獎號碼
【本報訊】加西捷財一元彩票昨晚開獎。本報從C.T.V.電視抄得下列開獎號碼。本報從C.T.V.電視抄得下列開獎號碼。本報從C.T.V.電視抄得下列開獎號碼。本報從C.T.V.電視抄得下列開獎號碼。

經濟增長約百分之三
【多倫多電】卑詩省府昨日表示，該省今年之經濟增長率將達百分之三。省府表示，該省今年之經濟增長率將達百分之三。省府表示，該省今年之經濟增長率將達百分之三。省府表示，該省今年之經濟增長率將達百分之三。

雲埠人口
【溫哥華電】雲埠市之人口，預計將達一百四十萬人。雲埠市之人口，預計將達一百四十萬人。雲埠市之人口，預計將達一百四十萬人。雲埠市之人口，預計將達一百四十萬人。

埃及西部沙漠
【埃及開羅電】埃及政府昨日表示，將在西部沙漠地區進行石油勘探。政府表示，將在西部沙漠地區進行石油勘探。政府表示，將在西部沙漠地區進行石油勘探。政府表示，將在西部沙漠地區進行石油勘探。

索表格者萬五千人
【溫哥華電】索表格者昨日表示，已有五萬名索表格者。索表格者昨日表示，已有五萬名索表格者。索表格者昨日表示，已有五萬名索表格者。索表格者昨日表示，已有五萬名索表格者。

興隆參茸行
HING WAH LTD.
506 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：(604) 683-3838

專門經營
參茸補品
地道藥材
膏丹丸散
中藥配方
魚翅燕窩
京菜海味
中國名茶
糖菓禮品
零沽批發
無任歡迎

中藥部由雷伯主理

華寶探名山

真善美印務
205-10, East Pender Street
Tel. 684-2424

一天起貨
五百名片
由30元起
信箋每打
由23.75元起
N.C.R.
雙連發貨單
每二件裝109元
效果卓著
設計報章廣告

捷財一元彩票開獎號碼

【本報訊】加西捷財一元彩票昨晚開獎。本報從C.T.V.電視抄得下列開獎號碼。本報從C.T.V.電視抄得下列開獎號碼。本報從C.T.V.電視抄得下列開獎號碼。本報從C.T.V.電視抄得下列開獎號碼。

4156214	1889478
3532739	3697564
2186064	1895913
1459732	2925926
1148970	3681172

【本報訊】加西捷財一元彩票昨晚開獎。本報從C.T.V.電視抄得下列開獎號碼。本報從C.T.V.電視抄得下列開獎號碼。本報從C.T.V.電視抄得下列開獎號碼。本報從C.T.V.電視抄得下列開獎號碼。

家春秋

(176) 金巴

家

在這些日子裡，很有幾個人爲了覺民底事情過着苦惱的生活。覺民自己當然也不例外。他住在同學黃存仁底家裏，雖然在物質生活上並沒有什麼不便，而且黃存仁待他又十分好，十分體貼；但是整整天窩在一個小房間裡，行動不能自由，不能做自己想做的事，不能見自己想見的人，永遠被希望與恐懼折磨着——這種迷惘的生活，確實也是很難堪的，而覺民又是一個沒有這種經驗的人。

覺民等待着，他整天等待着好消息，然而覺民給他帶來的却只有壞消息。希望是一天天地黯淡了，不過這並沒有完全斷絕，所以他還在勇氣來忍受這一切。同時覺民不斷地拿最後的勝利的話來鼓勵他，琴底愛情，琴底影像更給了他以莫大的力量。他終於支持下去了。他完全不會想到屈辱的事情上面去。

這幾天裡面琴確實佔有了他底整個頭腦。他時時想念她，就在白天也做着夢，夢的盡是關於他和她的事情。他希望她能來，他更希望她能來，他更希望她能來，然而那裏他是不夠去的，因為有姑母在家。他和她兩人底相處其實隔得很近，卻沒有方法相見，而且連通過信息也不方便。覺民來看他的時候，他總寫信給琴，託覺民送去，可是一提筆又覺得要說的話太多，不知道應該從什麼地方寫起，又怕寫得不詳細又容易使她着急。他決定找個機會和她面談一次。這機會果然不久就來了，這是覺民和他安排的。其實覺民也並不曾費力，他知道姑母不在家，便先來告訴覺民，帶了他到琴那裏去。

覺民把琴藏在門外，自己先走進房去招呼了琴。他揚揚得意地對她說：「琴姐，我給你帶了好東西來了。」

琴斜臥在牀上，手裏拿了一本書，彷彿要睡去的樣子。她聽見覺民聲音便連忙坐起來，她下書，一手去理髮髻，沒精打彩地問了一句：「什麼東西？」在平時她底態度不會是這樣。她底臉顯得很憔悴了，眼皮又時時垂下來，要做一個疲倦的苦笑也做不出，好像一連幾夜沒有睡過似的。

「你瘦了！」覺民忘記回答她底話，却不自主地叫了一聲。

「你這幾天也不來看我！」琴苦笑道。「二表哥底事情怎樣了？爲什麼連信息也不給我一個？」她說着懶洋洋地站起來，走了幾步。

「幾天？我前天不是來看過你嗎？」

「你要知道我在這日子是過得怎樣地長呀！快說，他底事情究竟怎樣了？」她睜大了眼睛，眼裡流露出憂鬱和焦慮。

「他屈服了。」覺民以前並不想說這句話，然而在一剎那間一種慾望強烈地引誘着他，他不知怎麼地說了這句話。

「他屈服了？」她痛苦地噁着，然後又堅決地說：「我不相信！」這話在短時間內對於她還不是一個厲害的打擊。



(27) 彩色的夢

就如邱盼妮對自己的讚美。她真的「智商」很高。

在郭芸的指導下，邱盼妮像天才般，發揮了叫人意外的能力。她能夠設計叫麻商、配客樣之若寫的成品。

郭芸有很高級的服飾公司。有自己的成衣製造廠。

她很慶幸，慶幸得到了這麼好的一個助手。

富有的女士，通常是不買成衣的。她們找人設計，設計出最能掩飾缺點，表現優點的式樣。

郭芸的服飾公司叫「風采」。

現在，替「風采」那批富裕女人設計服裝的是邱盼妮了。

她好忙，進到「風采」的人，都喜歡出邱盼妮來裝飾她們。

設計服裝的人，最怕碰到胖子。胖女人開口的第一句話絕對是：「讓我看起來瘦些些。」

黃昏了，邱盼妮正想抽空空一下飢餓的空肚子。

一個五十歲左右，發福的女人來了。老問題，她要顯得瘦些。

「什麼樣的場合穿的？」

邱盼妮耐心，帶着笑容問。

「酒會。」

邱盼妮打量她的腰圍，不用量，她已經猜出不下三十八吋了。

邱盼妮讓她挑出了幾種深色的絲綢料子。

「這法蘭西料，今年流行這料子，這種料子優點是，做出來的衣服不發亮。」

邱盼妮讚揚的微笑。

「到時候，妳會比平時修長。」

老女人開心了。

在邱盼妮的建議下，她選了裙莊而高貴的深紅色。

當然，邱盼妮在設計圖上，掩飾了那三十八吋的腰圍。

「領口我想削尖些些，妳介意嗎？」

老女人呵呵的笑了。

「我這把年紀了，會不會太不修飾？」

「別擔心，妳很白，膚色很好，領口低點，會使妳的肩看來窄些。」

邱盼妮比了比。

「別忘了，穿衣服除了漂亮，重要的是，讓人家猜不到妳的年齡。」

這句話，比什麼都好。

「能不能一個禮拜給我？」

「是呀，下個禮拜的酒會呢！」

「好，一定給妳趕出來。」

老女人也滿意的走了。

邱盼妮也覺得要走了。

做完頭髮回來，倪太太看着時間，來不及了。

倪太太一把揪起兒子。

「小桐，幫媽去做件事。」

「什麼事？」

倪小桐無精打采的看了母親一眼。

「六點鐘你爸爸有應酬，我沒空化粧，你媽媽媽跑一趟，去給我拿訂做衣服。」

倪小桐把報紙往臉上一蓋。

「妳化好妝，直接去穿不是省事嗎？」

「哎喲！」

倪太太沒好氣的將報紙一揮。

「跑一趟會要你的命是不，起來，快點去！」

倪太太從皮包裏掏出衣服的訂單。

「唔，訂單上有地址，很好找，去呀你。」

拉起兒子，倪太太就把訂單往兒子上衣口袋一塞，然後匆匆上樓了，也不管兒子的反應。

「快給我回來，我祇有四十分鐘的時間！」

懶洋洋的到車房開出車，倪小桐掏出訂單，看了一眼，車開出去了。

大男人上女人店，本來就乏味了，況且倪小桐從心裏就煩得來。

他在店裏一站，訂單翻翻一放。

櫃台小姐笑盈盈的站起來。

「請坐，馬上給你。」

「會兒，櫃台小姐出來了，後面有個女孩，手上拿着訂單的絲綢衣服。」

懶懶不耐煩的倪小桐像突然由夢中被打醒。

「邱盼妮？」

居然是邱盼妮！

邱盼妮驚愕的程度，不比倪小桐輕。

「邱盼妮，妳怎麼會在這？」

驚愕很快由邱盼妮面部消失，她把衣服交給店裏的小姐。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

冬季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99/xx

百分百純正粟米油 \$3.80/xx 金牌即食麵卅包庄 \$4.99/xx

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇
商業等各項業務

公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

司公利庚
GANGLY TRADING LTD.
Import-Export
Wholesale-Distributors

777 BEATTY STREET
VANCOUVER, B.C.
TEL. 687-2651

發批品商產國營專

Sunbeam
White
Cinnamon

新邊麵飽
味美 新鮮

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance

722-601 W. Broadway
Van. B.C. V5Z-4C2

Re: 324-2039
Bus: 873-6421

Quon Eng

華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險人息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE

隱形眼鏡
硬片 \$59.99
軟片 \$89.90

顧客注意：
好代價眼鏡公司
是正式眼鏡店

自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務

配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點

833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C.
PH. 873-3941
873-2512

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 爲各店經理，電燈、雪櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用具、椅檯、傢俬、其他各種傢俬俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

中西美術廣告裝飾公司
中西美術·商業招牌
圖案壁畫·裝飾設計
唐字文

會受高級中西美術教育
日夜電話: 873-5609
或 879-4826

金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4

裝飾設計中國式酒樓飯店，庭園住宅之宮殿建築裝飾

承接：室內設計、傢俬設計、庭園設計、庭園造景、庭園噴泉、庭園燈飾、庭園傢俬、庭園傢俬、庭園傢俬、庭園傢俬

歡迎各地來函垂詢

電話：(604) 431-1033

成功建築工程公司

專門
房屋改建
土庫間格
承建新屋
免費估價
歡迎電詢

電話: 684-1551

利鐵煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595

代理
各種香煙
麻糖發行

大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊
半個街口

到新
中國冰霜明蝦

青島對蝦
青島銀鱈魚
青島海螺肉

本地生猛海鮮

利昌海產公司
片打街東 260 號
電話: 六六九一六一六〇

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話: 682-2244

新到大幫

梅林枇杷果
四安雲南普洱茶
南洋五磅波羅角
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍粒
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄粒
自浸藥材海狗鞭酒

▲零沽批發，無任歡迎

中國左筆權 現寓
大預言家 溫哥華
主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目

精批命理·標準論相
龜卜易卦·天星擇日
精究陰陽風水定向

接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨

MANDARIN BLDG #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號 會客時間：每日由一時至五時 (預約例外)

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅 實業有限公司
 2547 KINGSWAY VAN.B.C. V5R 6H3
 公司電話: 438-1455
STELLA LEE 李兆梅
 住家電話: 525-6983



公司電話: 438-1455
何仲生
 JOHNSON HO
 住家電話: 464-7602

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅 實業有限公司
 2547 KINGSWAY VAN.B.C. V5R 6H3

二月新盤

抵買熱盤

- ▲女賓電髮美容院生意急賣僅一萬元
- ▲域多利街果舖生意，日營五百元以上，四萬九千五。
- ▲兩睡房柏文一組，交通便利，平賣七萬五千。
- ▲域多利街炸雞生意，座位三十，架撐新型，五萬九千，歡迎還價。
- ▲列治文區，HIGHERSIDE 一睡房柏文，一流地點，九萬五千。
- ▲六十一街東近乃路，土庫間好出租，闊敞正層新裝修，僅取價十一萬九千。(週末開放)

新舊房屋

- ▲高屈林新屋區，新屋新屋連車房共二千平方呎，誠價急售，十三萬另五千。
- ▲華埠三年新靚屋，交通便利，僅取價十二萬。
- ▲十二街東，五十呎闊，三層合法入息屋，十五萬九千，投資保好機會。
- ▲十街東山仔好，四單位合法入息屋，定價十三萬九，投資好機會。
- ▲華埠，鶴山九單位，並非入息屋，定價卅萬，投資好機會。
- ▲D. Z. B. 附近兩睡房舊屋，標準地段，八萬七千五，歡迎還價。

餐館生意

- ▲本那比區，百座位，烈酒牌，什碎送餐室，日營五百以上，批長租平。取價七萬五千，即是先得。
- ▲向士定街近界限街，二百座位，粵菜茶樓，年做生意卅餘萬，取價十四萬五。
- ▲京士威大街，六十座位，全酒牌西餐室，四萬餘，急售。
- ▲向士定街，家庭式餐館，四萬九千。試還價。
- ▲尚有果舖，存結，美容室，商業舖位，單位柏文等等，限于篇幅，恕不盡列，歡迎電話詢問。

★投資買賣★代建樓宇
★物業生意★換屋計劃
★租賃管理★免費估價
★燕梳按揭★忠誠服務

▲SURREY 地十二萬餘，有一廳三睡房，可開瓜菜園，二十八萬餘，請還價。
 ▲SURREY 新屋二廳四房，新區，材料好，十五萬餘，有價請。
 ▲SURREY 英倫連實業，日營六百，另有舖位，另有一廳四房，合家庭生意。二十六萬五，請還價。
 ▲雲南東區英倫連實業，入息好，有地方住，適合大商經營，前途極佳，二十一萬九。
 ▲工業區餐館，生意好，座位一百，有酒牌，佈置佳，勿失良機，九萬九。
 ▲熱水廠遊樂地，新屋意大利，法國餐館，有酒牌，另有業主豪華住宅，佔地約半畝，仍可發展，前途無限，九萬，請還價。
 ▲S. K. 東六十一街，東淨大屋，樓上一廳三睡房，樓下一廳兩房，可出租，SUCTION，十五萬餘，請還價。
 ▲COQUITAN 存屋，好地區，自住收租均可，地大，開價十二萬。
 ▲烈治文新地四畝，有觀仔房及桑拿室，自住出租及做生意均可，四十二萬開價。

大成產業有限公司
 GRAND FORTUNE REALTY LTD
 200 E Pender St
 Bus: 687-2215 Res: 325-0527
 Van. B. C. 滿地拿經營一切房地產買賣生意

- ▲五年新屋，上層三睡房一廳，高土庫可裝修一廳，位東區近展覽會場，交通，學校，僅開價十三萬九千元，因業主遷移而廉讓。
- ▲華埠「地王」賺錢生意出頂，因店主年老無力兼顧，被迫割愛廉讓，有意者請速。
- ▲好屋近依利沙伯公園，二睡房一廳，土庫裝修有兩房，地庫有電油站，位本拿比商業區，地寬 304 X 114 呎，可建中型商場，僅開價五十九萬九千元，廉讓住宅，「真抵買」。
- ▲西式多舖生意，位華埠好交通地區，每年生意超過卅萬元，賣花生意利潤厚，租約長，僅開價九萬九千元，機會難逢。

★本公司免費代客估價一切物業★

百萬能實業公司
 (列治文分行)
 Canada Permanent Trust Co.
 6740-3rd, Richmond B.C.
 公司: 273-3161
 住家: 274-2274
 BEATRICE TSANG
 曾秀聲 (亞B)

- ▲列治文七年屋 SOX100，一千三百多呎，有三睡房兩浴室，土庫另有兩房，一廳共千多呎，後園有各種不同果樹，開價十四萬九，屋主過埠，急售請速來電查詢。
- ▲列治文兩年 TUDOR 屋，兩層實用二千七百呎，四睡房及一大娛樂室，隨時入住，約二十萬，有價請，請來電查詢。
- ▲列治文兩年屋，兩層有一千三百呎，三睡房，適合小家庭，隨時入住，低息貸款，開價相宜，請來電查詢。
- ▲列治文八年屋，兩層有一千八百多呎，三睡房，開價十九萬四千九，請隨時還價。
- ▲面對非沙河，四畝地，有三睡房屋，子，取價三十六萬五千，請還價。

Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
 公司電話: 682-6611
 住家: 321-9831 住家: 277-5623
 傳呼機: 6877711-7878

阮光成
 FIORIO YUEN

賴錦泉
 KAM LAI

二月新盤

餐館

- ▲著名粉麵飯館出讓，有近百座位，及多個泊車位，尚有長批，生意旺，近編街及百老匯街，開價十八萬五。
- ▲炸魚店，西四十一街旺區，裝修美觀，有廿多座位，尚有五年批，開價四萬五。
- ▲市中心小型餐館，十多座位，開價二萬五千五百元。
- ▲列治文咖啡室，日入超過千五元，店前數十車位，卅餘萬。

商業樓

- ▲百老匯西街兩年新，三層商業樓，樓上有住宅，後有車位，極好投資，開價七十二萬五。
- ▲大型超級市場，年做超過二百萬，長租約，六十餘座位，卅餘萬。
- ▲西區大衛街商業樓，酒店遊客區，近柏文租價年年升，七十五萬。
- ▲地段購物中心，有銀行，藥房，超級市場等，一百八十九萬。
- ▲般拿備購物中心，一層高，一年新，一百四十萬。
- ▲LONGSDALE 商舖，一層高，靠麥當奴，七十九萬。
- ▲西區市中心舖，132 X 130，旺區，有前途，二百九十餘萬。
- ▲般拿備親柏文十四組，六十餘萬。
- ▲西區石屎親柏文兩棟，每棟九層高，一百九十萬起。

李廉
 LEADERS REALTY GROUP
 公司電話: 430-1123
 D.LIM LEE: 266-0503 ED.LEE: 931-8696

買賣房屋·轉讓生意
物業估價·隨時聯絡

- ▲有屋出租 近 PNE，四睡房，土庫完成，一切方便，詳細問李蔭雄。
- ▲禮物店 出賣，在百貨商場內，地點佳，租約長，生意容易管理，價錢有商量。
- ▲百貨店 廿年生意，近非沙四十八街，只賣一萬四千元。
- ▲單車舖 一年十餘萬生意，好快返本，在北溫市。
- ▲唐餐館 在北溫大街，四十座位，有酒牌。
- ▲六年屋 在正中高骨林，近湖邊，十二厘二五銀期。
- ▲新屋 溫東區新屋相信已跌到底線，入貨投資，或找新居，正是時候，詳細隨時接洽。
- ▲大肉舖 本拿比京士威街，開價十六萬。
- ▲藥房 東主退休廉讓，一萬五千元，抵買。
- ▲藥舖 數間，一萬餘至五萬，看到適合為止。
- ▲商業樓 物業連業房，在溫埠大街，請快來電。
- ▲其他 還有其他生意物業，請隨時聯絡，我們忠實可靠，為你解答難題，服務週到。

李蔭雄

二月新盤

- ▲四區全新兩層式洋房，兩廳三房，家庭室，書房，面積千九百，另有土庫，電動雙車房門，廿餘萬。
- ▲CAMBIE 西區新屋，正層千三呎，弧形樓梯，土庫平正，容易發展，只開價廿一萬。
- ▲3336 E. GEORGIA ST. 近 PNE 一廳兩房，石米牆身，雙窗，內部完全翻新，土庫小孩遊戲室，書房，洗衣房，電動雙車房門，價十一萬，有商量。

餐館商業樓

- ▲埠邊六年新商業樓，140 X 100 街角地，兩層舖三千呎全租出。華麗餐館有一百八十座位，酒吧，派對廳，廚房最新設計，最精裝修，樓上可自用休息或貯物。巨大泊車場，可增建商業舖位，實業連餐館生意出售，價一百零五萬，業主可貸款一半。
- ▲7450 MARK CRESSCENT. BURKABY 高尚新區超級巨宅，七下四千八百呎全部完成，材料手工一流，樓上兩廳三房及家庭室，美侖美奐，SOX100 大廚房，樓下特大娛樂室，獨立套房，廚浴齊備，雙車房。88 X 137，銀行估價卅五萬，急售特價 \$295,000。
- ▲位 BURKABY 新區豪華式兩層洋房，地闊七十五呎，通兩層式入口，弧形樓梯，二樓三睡房，主人房全套房，正層 SUKNEZ 客廳，獨立餐廳，大廚房柚木廚櫃，接連家庭室，面積 3000 呎，土庫大娛樂室，電動雙車房，材料上乘，廿餘萬。

請電約參觀或查詢各屋開放日期。

陳宗怡
 Andy C. Chan
 公司: 684-8025(24hrs), 住宅: 298-8555

百信實業有限公司
 PERFECTION REALTY LTD.
 RM 304-193 E. HASTINGS ST.
 VANCOUVER B. C.

二月新盤

- ▲烈治文，商業舖，佔地二萬五千平方呎，年租九萬餘，批約好，無什費，僅售一百一十二萬五千。
- ▲烈治文，十八畝農地，僅取六十九萬，機會勿失。
- ▲乃磨大埠，全新商業舖，佔地約三萬平方呎，大餐廳租客，年租八萬八，無什費，售八十萬。
- ▲高決林，兩舖位另樓上，水泥磚建築售廿九萬。
- ▲溫市，柏文卅組，有騎樓及地下泊車，十二年新，保養良好，常年租滿，地大，僅售一百廿萬。
- ▲埠心，西餐館連實業，名廚師設計，一流裝修，七十五座位，冷氣酒牌廚具俱備，售卅八萬。
- ▲溫市，西餐館連實業，樓上柏文一組，一百座位，設備齊全，日做千元，潛力未盡，售六十二萬。
- ▲北溫，菜館鮮肉店連實業急讓，做七日。時間十至六，年做約卅四萬元，僅售一十八萬九千元。
- ▲般拿備，商業舖佔地七萬三，無什費，售二百四十萬。
- ▲東區，十六年兩廳三睡房，土庫完成，售十三萬五。

Wolstencroft Since 1919
 Realty Corporation Telephone (604) 731-6131
 110-1665 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1X2

梁紹禧
 ROY S.H. LEUNG, 住家電話: 324-4752 住家電話: 271-4263

陳孟東
 HORACE CHAN, 住家電話: 324-4752 住家電話: 271-4263

地產買賣·物業管理
實業燕梳·免費估價

- ▲西溫十一層高六十單位柏文，入息好，約二百萬元銀期十五厘息按揭。開價三百九十萬。
- ▲高尚住宅區，近士丹利公園，柏文地可建高層大廈，開價四百五十萬。
- ▲雲馬 SOX100，兩房住宅，土庫完成，近乃路及四十九街，地點適中，開價十二萬五千。
- ▲雲馬西區格爾湖，三房兩廳大屋，土庫全部完成，兩房兩廳，獨立廚房廁所，自用出租亦可。急售開價只二十萬餘，業主急售。
- ▲雲馬西區，地點高尚，近四十一街，七十五呎大車房，開價三十七萬。
- ▲尚有烈治文，本拿比，高骨林盤口二十餘。歡迎查詢。

FRANCHISE RESTAURANT
 KANTON 連大舖位，FRANCHISE 生意，包訓練員工，籌備，推銷，廣告。

▲本拿比京士威街餐館物業，地闊 179 呎，街角，七十九萬五。
- ▲喜士庭街商業舖四萬五。
- ▲SURREY 吉地二萬餘呎，長批直興商業樓，地近 KING-GORGE HIGHWAY-104 AVE
- ▲蘭尼，商業舖一千八百八十萬元。
- ▲各類餐館生意六間，價錢出六萬餘至卅五萬。

陳健鏞
 KINSON CHAN
 公司電話: 685-1821 住家電話: 321-2121

建成實業有限公司
 KINSO REALTY LTD
 RM.No. 11A-501 MAIN ST. VAN.B.C.V6A 2V2

二月新盤

- ▲西區商業舖一幢，有樓上，四年新，紅磚建築，地下泊車，大餐廳租客，全無什費，售六十五萬。
- ▲埠心，中型購物中心，紅磚建築，有泊車場，年租約九萬二，批約好，無什費，售一百一十六萬。
- ▲溫市，中型購物中心，兩年新，紅磚建築，有泊車場，批約好，無什費，取價一百廿二萬五千元。
- ▲烈治文，商業舖，佔地二萬五千平方呎，年租九萬餘，批約好，無什費，僅售一百一十二萬五千。
- ▲烈治文，十八畝農地，僅取六十九萬，機會勿失。
- ▲乃磨大埠，全新商業舖，佔地約三萬平方呎，大餐廳租客，年租八萬八，無什費，售八十萬。
- ▲高決林，兩舖位另樓上，水泥磚建築售廿九萬。
- ▲溫市，柏文卅組，有騎樓及地下泊車，十二年新，保養良好，常年租滿，地大，僅售一百廿萬。
- ▲埠心，西餐館連實業，名廚師設計，一流裝修，七十五座位，冷氣酒牌廚具俱備，售卅八萬。
- ▲溫市，西餐館連實業，樓上柏文一組，一百座位，設備齊全，日做千元，潛力未盡，售六十二萬。
- ▲北溫，菜館鮮肉店連實業急讓，做七日。時間十至六，年做約卅四萬元，僅售一十八萬九千元。
- ▲般拿備，商業舖佔地七萬三，無什費，售二百四十萬。
- ▲東區，十六年兩廳三睡房，土庫完成，售十三萬五。



關聯耀 KEITH QUAN

Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard. Van. B. C.

公司電話:266-4155 住家電話:266-8988

實業投資
▲舖街街角四層高磚樓，樓上卅九組柏文，地...
▲雲東區，十四年新柏文一座卅九組，年收十...
▲五街近CAMBIE街工業貨倉一座50X...
▲NO. 每年收租二萬四千元，無雜費，開價...
▲一英畝地在烈治文，近商業區，大有前途，...
▲中型超級市場，在雲東區，有停車場，短租...
▲每日有千元生意雜貨店，在喜士定東街，...
▲開價八萬餘。



▲北本拿備十二年新三...
睡房大屋。6641...
LOCHDALE街...
60X122地...
土庫完成，雙車房，...
開價十九萬五，請電...
約參觀。

忠誠服務 物業管理 生意解答 免費估價 房屋買賣 生意投資



王震漢 Thomas C. Wong 滿堂紅實業有限公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 公司: 438-1455 住宅: 254-2567

二月新盤 廉價房屋 \$99,000起
▲十三街近乃路，兩睡房土庫屋，九...
▲列治文四街三睡房，廿六年新，需三萬首...
▲八街近乃路一睡房柏文，有風景，八萬六...
餐館、果舖、生意
▲CHILLIWACK埠市中心五角旺...
地，豪華九十位唐番餐館，面積約二千...
六百尺，廚房設備一流，有烈酒牌，生...
意年營約廿九萬元，六年批約，另有浮...
批，月租千三元，價十四萬九千。(面...
議詳情)

達新實業燕梳公司 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾項士威) 公司電話: 879-6331 RES. 437-1714 437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

▲代理 ICBC 汽車保險 換領車牌、轉換燕梳
▲代理各大保險公司 房屋物業、生意燕梳
▲忠誠服務、價錢相宜 店側停車、無須久候
▲詳細解答、保險問題 請電譚君、或司徒太

GARY TSE REALTY LTD #8-426 MAIN ST. VAN. B.C. 謝大鈞 電話: 278-2994 270-1971 GARY TSE 或 683-4618

售急
▲本波比最旺商業區，鄰近麥嘉奴及MID...
DLE GATE商場舖位二間，另後有二貨...
倉，樓上四組住宅，有部份十三厘半按揭。開...
價卅萬餘。
▲碎高層購物中心西區餐館，日做約六百元...
長批，器具設備佳開價十萬零六千。請還價。
▲離埠中型餐館，每日生意八百元。75X...
120商業地，鄰近高尚住宅區，無競爭。開...
價廿六萬五千。

Success in Autoplan SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES, BETTER SERVICE

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER 辦事處新電話: 687-8899 代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

馮沾 (Jim Fong) UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN. 代理買賣一切地產 物業，免費估價。 房屋 東區新屋，地點適中，價錢相宜。 西區高尚住宅，四房，宏大客廳，山及海風...

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
 TEL. 254-2821



本館創業六十餘年，經驗豐富，最新裝修，寬大禮堂，棺木山地，式式俱全。本館特聘華人經理，李顯理，二君為僑界服務。電話：廿四小時，電話：二五四二八二二。

孟碧珊殯儀館
 親情常在
 Mount Pleasant Chapel
 往時恩義感親友
 今日風光更後

寬大禮堂，多種儀式，收費公道，各式棺木，豐儉隨意。特聘華人經理，KELVIN KAN 為僑胞服務。地址：306 E. 11th Ave. 電話：766-2161。租賃住宅(華埠) 872-4914。

西雲荷梨本殯儀館
 專理火葬，料理一切殯儀。並造石碑，豐儉隨意，創於一九三七年，這是麥爾士家庭事業。
 Hollyburn Funeral Home
 Ltd. McKenzie Family
 1807 Marine Dr. W. Van.
 PH: 922-1221

唐記
 承接 士庫閣內外油漆 水喉電器大小工程 免費估價
 請電：327-1895

電器修理工程
 持有政府牌照，安裝電燈，電機修理，及各樣電器。價錢公道，免費估價。電話：327-1977，8。地址：298-8324 號。

中英洗地毯
 專業機器，上門洗各種地毯，即洗即乾，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意。華僑特優待。客廳、走廊、只收三十元。九龍半、餐廳另加十一元。電話：253-0982，251-1684。晚六時至九時，用華語接洽。

建航先生教授內功
 所謂內功，是從內建功之意，我們用呼吸和吐納，配合適當之動作，強健人體內各臟腑，促進血液循環，治療各種慢性疾病，例如神經衰弱、血壓高、心跳、消化不良、早洩、遺精、未老先衰、婦女月事不調、經水過多、胸悶、不孕、不用服藥，不用器具，能使元氣不外洩，回春補腦，促進夫婦感情永固，家庭幸福，內功是人人光明之道路，不需費時間，不限任何地方皆可練習，只要持之以恆，皆能達到美滿之效果。如有誠意練習者，請於上午十二時至下午六時。電話：254-8348。

專釘屋頂瓦仔
 補漏，修理水喉，內外油漆，六時後電：K. ROOFEING 二九四一六七零六。

Block Bros. Realty Ltd.
 公司電話：435-1471
 或：687-7711 PAGER 7889
GRACE LI 李張蘭芳
 住家電話：464-1091

梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
 住家電話：872-3036
 PAGER 687-7711 No 7011

Block Bros. Realty Ltd.
 公司電話：435-13071
林先生
KEN LUM
 免費估價 住家電話：327-4868
 PAGER 522-3907 No 7494

二月新盤
唐人街新屋出賣
 片打東街三層新式屋數間
 兩房一廳 十一萬七千元
 三房一廳 十二萬四千元
 自己地，私人花園，有停車場。
 機會難逢 捷足先得
 星期六及日上午十一時至四時開放

ANDY IP
 中文電話：八七六一六四〇四
 新盤
 ▲近喜士定山水風景全新屋，十七萬餘。
 ▲片打東街，上下各兩睡房，土庫兩房，低息好價。
 ▲地五十尺闊，內外如新，低息價好。
 ▲十六街近舖，存屋共十睡房，年字新，有四年低息。
 ▲三睡房上，土庫可出租，雲東觀屋有低息。

B B 公司
STAN HAN FRANK LEE
韓統光 李經緯
 438-6597 879-3296

▲廿九街近處，千多尺，三房一廳，有土庫，三十餘年新，十萬八。
 ▲廿四街近處，千多尺，全翻新，三房一廳，有土庫，十一萬九。
 ▲新屋大平，五十七近非沙，千三百多尺，十六萬餘，星期六，一至四開。
 ▲西溫華麗住宅，萬餘尺地，千多尺屋，有土庫，環境一流，廿五萬餘。
 ▲另舊屋八萬餘多間。
 ▲高貴林
 ▲歐洲式新屋兩間，內外設計全屬最新款式，環境優美，近購物中心，地大屋觀，價錢公道，合你心意！
 ▲旺地果舖生意，前舖後居，萬六另點貨。

B. B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW (周太)
 公司 273-3111 住宅 271-7874

▲列治文高級住宅區四年新屋，比高建築，樓上五房及遊戲室，主人房及廚房特大。佔地 60x128，屋主遷移急賣，要價二十萬五千，實用面積 3170 方呎，雙車房另計，用舊屋交換亦可。
 ▲溫哥華西區市中心，單柏文出街，樓高廿層，石屎建築，有泳池，位於十五樓，有美麗海景，要價六萬七千五百。
 ▲本那比靚區，二年新屋，室內裝飾由專家設計，中心吸塵系統，電動車房門，並包洗碗機，爐頭雪櫃及洗衣乾衣機及特別設計之窗簾，要價二十三萬五千元。
 ▲溫市香檳區，建築商自住屋，豪華無比，全屋實用面積共四千一百方呎，品質高貴，市上少見，切勿失之交臂。
 ▲三二一八東四十五街將建一觀大屋，地 52x119，樓上正層有三房及家庭室，全層共 3081 方呎，資料詳究，熱水暖氣，電動車房門，式俱備，要價二十四萬五千。

UNITED REALTY LTD.
 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 Office: 736-3831
PAK Y WONG Res. 271-2542

代理投資置業 生意買賣估價

▲列治文，五年新屋，可接充銀期六萬。開價十八萬。
 ▲溫西區，近學校，交通便，上下各兩睡房，十五萬二千。
 ▲東區有風景近 VICTORIA 街，十四萬。
 ▲三層高字樓，一百廿萬。
 ▲喜士定柏文十三單位，五十二萬。
 ▲非沙街，商業樓，四十餘萬。
 ▲京士威 CENTRE，一百六十萬。
 歡迎來電詳詢

Manuel Chyan
 Office 266-4155
 Residence 263-4374
 PLEASE USE ENGLISH

投資好機會

▲三邊仔屋，位於列治文，價二十四萬九千。
 ▲3883 W. SAVERY 溫哥華，四睡房，九年新，價錢相宜，二十二萬九千。
 ▲1111 GILBERT 溫哥華，四睡房，雙車房，十二萬九千。
 ▲IGA 超級市場，地點最好，生意超過一百萬。

廿一世紀 Century 21
PHILIP WOO
胡志堅
 PRUDENTIAL ESTATES

辦事處：273-1744 8061 Anderson Road
 住宅：274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

▲雲南近 PNE 新屋，雙車房，開價十五萬，可還價，還可用舊屋交換。
 ▲十六街近處，二睡房，有土庫，只售九萬多。
 ▲雲南近界限街，五十尺闊，二睡房，有土庫，開價十萬零五。
 ▲雲南，地點好，交通方便，上下共三睡房，開價十五萬，請速。
 ▲列治文十年新屋，屋大地闊，只售十一萬。
 ▲列治文入息屋，年租收二萬二千，不用管理，有十萬銀期，只售廿四萬，乃投資好機會。
 ▲列治文商場內雜貨店出售，日做約近七百元，只售四萬餘。
 ▲商場內魚舖生意出售，有長租約，不需經驗，開價六萬餘。

UNITED REALTY LTD.
 3879 OAK STREET
 VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

鄧敏浩 PETER WU
 BUS: 736-3831
 RES: 261-6890
 PAGER: 524-8581 No.1300

▲新屋，一六六〇尺，4x119，四十六夾城多利街。六月建成，十九萬。
 ▲新屋一二九五尺，3x120 六月建成，十七萬七千五。
 ▲新屋，102x124 E 12，二或三房，二十一萬五千。
 ▲一千八百呎，近埠仔亞拔是科，三十五萬。
 ▲酒店及大會廳，近亞拔是科，十六萬，地價八百三十萬。
 ▲購物商場近亞拔是科，廿六。七萬，地價六百四十萬。
 ▲寬大一房柏文，七百尺，六二一東六街。六萬七。
 ▲大型一房柏文，私家花園露台，東十五街近七。一萬一千五。

ALLAN WONG 437-3556
黃國榮
parallax realty corporation
 6th floor, 73 water street,
 vancouver, b.c. v6b 1a1
 tel. (604) 687-7750

▲最好商業樓宇，近唐人街，喜士定夾柏文街，正層最適合做零售及餐室。
 ▲片打街一百號，位於唐人街中心，樓上四睡房及另有六組，業主自用好機會。
 ▲四百號東喜士定，50x128，是最發展地區，及佔有物業 10501 KING GEORGE HIGHWAY SURREY 十年新，街角地，業主會接管理。
 ▲肥沃四十二英畝地，最好種蔬菜，小小首期就可以。

雙方私下已作和解

自辭演「網中人」劇集，陳慶祥與陳慶祥事件，本月間雙方之律師曾作接洽，至陳慶祥是否有意與陳慶祥人復出，目前尚無消息。陳慶祥與陳慶祥事件，本月間雙方之律師曾作接洽，至陳慶祥是否有意與陳慶祥人復出，目前尚無消息。

推掉片約 留港發展

苗可秀搞幕後製作

想證明自己有實力

苗可秀三年前，由幕前退居幕後工作，初上任擔任製作的和走位等，很少時間，苗可秀感到困難，苗可秀感到困難，苗可秀感到困難。



苗可秀三年前，由幕前退居幕後工作，初上任擔任製作的和走位等，很少時間，苗可秀感到困難，苗可秀感到困難，苗可秀感到困難。

九度跳下水拍戲

莊靜而嘔吐大作

莊靜而因腸胃不適，昨日下午，在拍戲時，因腸胃不適，昨日下午，在拍戲時，因腸胃不適，昨日下午，在拍戲時，因腸胃不適。

徐克盛讚少林寺

他認功夫片大有發展

徐克導演最近拍完《少林寺》後，對功夫片大有發展，他認功夫片大有發展，他認功夫片大有發展。



徐克與太師爺生，看過《少林寺》後，讚賞不已。

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
A.CHIN 陳達良 291-0505
承接木工程
土庫裝修
商業住宅
新舊裝修
房屋改建
圖則設計
價錢公道

程工氣煤
電話：939-8275
專門修理及安裝
修理水喉等工程
承接長保保養，換暖氣
爐九百五十元起，換
熱水爐二百九十五元
專修溫哥華，免費
上門估價。

Fairway Refrigeration Co.
商用冷氣
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
備有各類 無任歡迎
持中央及省政府牌照
電周惠欣
廿四小時服務
電話：四二〇一八二八
住宅：四二〇一八〇五

A 梁
承接
• 內外油漆
• 裝修土庫
• 工作妥當
• 價錢相宜
電話：271-5033

陳氏水電木工程
Chans Construction & Plumbing
PHONE 255-4977
879-3362
晚上五時至十二時
承接新屋 土庫閣樓
圍牆屋宇 水洩蓋爐
水電工程 內外油漆
工作妥當 價錢公道

余景輝會計師樓
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業
管理、諮詢
地址：雲高華街打東街一百號
二〇三號(舖街夾片打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午四時
星期六上午十時至下午四時
電話：606-6409

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St
Vancouver B.C.
Phone: 685-8019
日昇豆腐雜貨公司
一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑 豇魚豆腐 菓鮮西
歡批豆魚 豇魚豆腐 肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

亞洲工藝品公司
ASIA IMPORTS LTD.
155 W. Hastings 687-4912
(近 Woodward 金冠酒樓對面)
請注意
禮品店東主
專營中國進口
手藝藍布
玉刻象牙
手藝藍布
玉刻象牙
手藝藍布
玉刻象牙

私家車及貨車租賃
馮緝忻主理
AL Better Car RENTAL AGENCY
Ian Fong
Gen Man
996 W. Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 1K7
Tel: 732-1396
7472-6th Street
Burnaby, B.C.
Tel: 522-1671
OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

專門起屋
新昌建築工程公司
專門承建新屋 兼間新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當
- 參加我們的起屋計劃，可為你節省二萬元 -
電話：327-0108

裕華國貨公司
YUE HWA IMPORT CO.
65 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. 電話 685-1872
中國樂器零件精品

許忠鋁質窗門
879-3118 876-8042
僑胞們！望你知道雙重玻璃的好處
(一)能保暖而節省能源
(二)減少外來的雜聲
(三)在冬天時玻璃免有水蒸氣。
以免使你的窗戶容易腐爛。

蔣強泥水木工
KEN CHONG
電話：926-7984
住屋內外裝修
籬色水洩工程
樓閣露台油漆
土庫間格之分
工無大小之分
質料用最靚
價錢收到最平
預約免費估價
總之一叫就到

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.
466 E. 10TH AVE.
VANCOUVER, B.C. PHONE: 874-4905
裝修內 裝修新舊水喉
修葺外 裝修新舊水喉
水屋油漆
洞宇漆
中英：251-15268

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價\$388只售\$225。人人都喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244
1447 Commercial Drive

華僑金行
Wah Kiu Jewellers Ltd.
新年進步 恭賀新禧
本行增設鐘錶部
• 代理名廠鐘錶 • 精工修理
• 黃白金飾 • 鑽石玉器 • 紅藍寶石
• 結婚金牌 • 賀壽金座 • 專人主理
• 名師設計 • 款式新穎 • 價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

加拿大寶路銀行
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理 馬錦華 啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
• 經營一切銀行業務
• 竭誠服務僑胞
• 港九均設有分行，歡迎函詢查詢
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

李瑞琛會計師
普通報稅每份十五元，詳情請電
日間 253-6626
晚間 291-9770

整新裝修
油漆，整修房屋。免費估價，工
價平。
電話：327-12533

尋人啟事
陳洪任(余齊遜)男約四十二歲
，台山那金山豬寮村人，如有親
友知其下落或本人，見字請與台
山海晏電影院余齊遜胞兄或與雲
坤伍群聯絡
1834 E 6TH AVE
VANCOUVER B.C.
V6N 1P5

華僑服務中心主辦
(一)中文班聯合招生
由香港政府津貼學校校長聯合主理，優良師資，用粵、國
、英語教中文實用會話、讀、寫、傳、統、德、化、小、學、各、級、程、度
年齡不拘。學費：每月十二元。(歡迎隨時報名入學)
粵語班：每星期六上午九時至十二時
國語班：每星期日下午二時至五時
成人班：小班制教授粵、國、英、日語(辦法另定)
①華僑活動中心中文班：片打西街一七九號
電話：699-0912
②牧愛堂中文班：奇化街六三六號
電話：254-2628
③華僑服務中心中文班：歌雅街五五五號二樓
電話：685-1281

(二)中國指壓法保健法
指壓法即針灸法以指代針，刺激人體經絡，疏通氣血，保
健却病。每日下午二時至四時為需要者解答有關指壓保健之問題
，歡迎按時查詢。
★總聯絡處：華僑服務中心(電話地址如上)
每日下午二時至四時(電話：685-1281)

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.
475, MAIN ST. 緬街四七五號 電話(六〇四)六八七·三三一六

一九八二年中國旅行觀光團
目睹江山如此多嬌，印象難忘，
遍遊中國各地名勝，不負此生。

本社過去數年舉辦的中國旅行觀光團，承蒙各社團及僑胞踴躍參加，甚獲成
功。一九八二年度推出十二團，全新安排，由三月至十月每月出發，遊覽地
方名勝各有不同，以供選擇。費用由\$2878起(溫哥華出發)

出發日期：一九八二年三月五號(十七日) 一九八二年七月十二號(十八日)
一九八二年四月二號(二十日) 一九八二年七月三十號(十九日)
一九八二年四月廿八號(十七日) 一九八二年八月十號(十七日)
一九八二年五月十七號(十九日) 一九八二年九月三號(十八日)
一九八二年六月六號(十九日) 一九八二年九月廿一號(十九日)
一九八二年六月十五號(十七日) 一九八二年十月三十號(十八日)

總社：多倫多 香港海外旅行社 分社：多倫多 香港國際旅行社 溫太華 永安旅遊有限公司
(416)977-3333 (416)362-6707 (613)234-5493

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL
3811 號緬街近廿二街
電話：872-0058, 876-3504
本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導，特
設中文教授班，方便對英語有困難人士，考取筆試
及的士牌，歡迎補舖及來電查詢。
校長：楊友權 高薪聘請男女教師，無經驗均可
◀八九折優待，路試免費▶

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. Hastings St. V. B. C. 近唐人街
本校教師經驗豐富，收費最平免費接送，
時間任擇法速成，歡迎補舖和考牌，為方便僑
胞，特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天
考取車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。
▲特設全日八小時，連考路試，只收\$165
電話：253-1333 (電話24小時自動錄音)
或 321-3371 找曹先生
高薪聘請經驗男女教師多名

Pacific Driving School
太平洋駕駛學校
教師傅莊順基(JOE)
精通英語，國語，廣東話。
日間電話：437-4031
晚間：255-5054
公司電話：255-0952
206-2121 KINGSWAY
VAN. B. C.

東藝公司 Eastern Arts Trading Co.
中國地毯，全絲質，全羊毛，二種。各種尺寸俱備。
屏風，各種規格和各種花樣。
玉刻，景泰藍，瓷器。 批發零售

中國工藝品八折五折減價大平賣。

301-307 W. Hastings St.
Vancouver B. C.
V6B 1H4 Canada Tel: (604)687-3530

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最
平，歡迎補舖及有特別班，教授筆試，幫助對英語
有困難人士，並且教授的士牌照。
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：872-4213
校址：3633 緬街近廿街。
高薪聘請男女教師多名。

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 \$165
專人輔導英語筆試班 \$40
吳先生 872-8717
◀假期照常服務▶

城市駕駛學校
City Driving School
4484 緬街近廿九街
電話：325-8387
874-4544
872-7220
蘇偉勝
教師經驗豐富，精通國粵客英
語，耐心教授指導考取筆試。(專誠為僑胞服務)

朱氏裝修
電話：433-9784
政府牌照 裝修 土庫 大小 免費估價
牌照 改建 間格 工程 估價
另有長期合約
修理小園柏文

永安燕梳公司
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266

保險全科
忠誠為君 各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理：省政府汽車燕梳

各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
(緬街夾十五街)
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

岑培源
加拿大駕駛學校
請電：434-1887 岑先生 437-9195
京士威 2183 號

學
男女教師
大車細車
轉波車或
自動波車
任君選擇

由岑培源君主理，曾任教於
香港及加國十餘年，師資優
良，經驗豐富，捷法速成，
教以致用，指導考筆試及的
士牌照等，歡迎補舖及租車
考牌特設課程 1-3 元 6 小
時免費接送，時間任擇。

歡迎各同學到取本年度
月曆或水晶杯

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722
考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良

校長：方勵強夫人 王治士：324-4135
電話：298-4623 黃伯成：254-7519
岑衛富：922-2203

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

斯毛修理汽車
僑胞們在 I C B C
能工期間修理車
宜，遇事後請即
報局報告，隨帶
紙一併到斯毛車
廠，以便更換車
或小便，用太可
要車，借用也可
經理人：林蔭榮

英華旅行社
191 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669-6412 鄺小姐
681-3816 晚間：437-6270

- 廿一日東南亞旅行團，加幣二千八百五十元，包一流酒店。每日三餐。華人領隊。
- 香港單程 \$353。雙程 \$778。
- 特價移民機票。
- 特平來回：星加坡，曼谷，台灣，馬尼拉等地。
- 代售廉價之聲各種旅行團。
- 來回倫敦特價機票 599 起。
- 夏威夷酒店費每人每晚只需美金一元(機票 \$398)
- 李福，拉斯維加斯團，逢星期四及日均有出發。
- 中國旅行團，每月均有團出發，觀光各地名勝，廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，無錫等地。
- 特平來回羅省 \$179 小童 \$139
- 代售加航空中巴士票：多倫多，渥太華，溫地等處。
- 專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團
- 卡加利單程 \$59。
- 點曼頓單程 \$64。

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B. C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新廈二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，
豪華或廉價機票，代理中國及世界
各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八-七八八六

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
115 W. Hastings St. Vancouver, B. C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一十六號地下。活活百貨公司對面

香港
回港機票特平，來回加送台北票，
並可安排簽證及台灣環島旅遊。
專售廉價機票前往東南亞各地。

包機
香港單程：355 元起 來回 780 元起
台北單程：355 元起 來回 780 元起
夏威夷來回 399 元起 倫敦來回 599 元起

加州
狄斯尼樂園三藩市 10 日豪華巴士旅遊團
4 月 3 日出發 華人領隊 家庭參加有優待
飛機團每週出發特價機票加酒店
減價機票 中心三藩市 69 元 羅省 99 元

賭城
飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等
李福 \$199 起 拉斯維加斯 \$249 起

特價機票：◆專售加 日航移民機票——特平◆
☆ 82 年歐洲，東南亞及中國旅行團，歡迎垂詢。
☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
☆ 特價來回羅省 \$179 元起 多倫多 \$258 元起
☎ (604)684-4151, (604)684-4152

Triple 'E' Auto Body Limited
至寶車身修理廠
ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.

起貨迅速 取價公道 服務週到

遇有汽車意外損壞，請電至寶車身修理廠。
本廠經理人 馮錫忻 將會為你解答一切難題。
2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6

土庫出租
兩房一廳，浴室，適合家庭或單身。電話：879-3927

適合男青年
土庫單人房出租。二街東夾道仔梳街。電話：二五一四二二九

新屋土庫出租
雲東區，兩房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，交通方便。請電：二五三〇六五九

土庫出租
三房一廳，廚，廁齊
電話：873-0018

新屋土庫出租
兩房一廳，爐頭，雪櫃齊，有傢俬。獨立門戶，本拿比區。電話：433-6168

樓上出租
東區，近巴士學校及市場，兩房一廳，浴室齊備，另屋頂三房。請電：三二四一五〇〇六

土庫出租
兩房一廳，爐頭，雪櫃齊，各自門口。合小家庭。電話：253-2527

土庫出租
二房一廳，爐頭雪櫃，獨立門戶，近拔拔夾夾士威。電話：438-4879

土庫出租
二房一廳，爐頭雪櫃，獨立門戶，近拔拔夾夾士威。電話：438-4879

土庫出租
一房一廳，一廚一廁，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，近CLAREN DON夾三十七街。電話：437-8140

全新土庫出租
兩房一廳，近女皇公園，合愛潔靜不吸煙成人居住。有意請電六至九電：325-5035

土庫出租
兩房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，適合小家庭，近乃夾五十一街下午四時後。電話：324-2438

貨倉
樓上貨倉有工作力做出入口貨倉，管理資金收入及出倉，存貨等。人品好，有組織工作技能，與上級合作愉快。有意者請到11266 AVE. VAN PAULI洽。

土庫出租
兩房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，交通方便，六十三街夾乃街，包水電，租三百五，下午五時後。電話：321-4501

樓上全層出租
東二十街夾乃街，三房大廳大廚，近拔拔夾夾士威，近學校巴士站。電話：278-1698

樓下出租
兩房一廳，有大土庫，爐頭雪櫃齊，獨立門戶。電話：249-9348

全層屋出租
近域多利夾三十五街，兩房一廳，各樣齊備，交通方便，有意晚四至七時電：430-12005

有屋及房出租
四十八街近域多利街全間屋，樓上兩房，土庫一大房及廳。十五街近街兩房出租。電話：四三八一六八〇

樓上全層出租
近乃東四十四街樓上全層兩房一廳，爐頭雪櫃各樣齊備，地方清靜。交通方便。電話：437-11262

有屋出租
正層二房一廳，非林明近四十一街。交通方便。有意請電：435-6047李洽。

亞省埠仔餐館出讓
生意好，地點旺，一百三十座位，連實業出讓或淨賣生意亦可，什運理想。有意請電353-4202

生意連實業出讓
雲島PORT ALBERTI餐館，有座位一百，年做二十餘萬，取價十八萬五千，每日四時後。電話：1127-2414

美容院廉價出讓
電話：433-0622

快餐店出讓
獲利一年新快餐店出讓，設備齊全，租約好，售價二萬二千九百元。有意請電：四三四一〇三四七

旺區餐館出讓
旺區西區餐館，座位九十，有全酒牌，冷喉氣及各樣用具設備齊全，東主因事廉價出讓，取價八萬五千元。有意者勿失良機，請電話或前來東主洽。電話：255-0932

點文頓餐館急讓
生意好，市中心，地點好，前景好，好因人手不足，急讓價十三萬元，座位七十四位，如有意，請來電話洽。112-403-478-1985

生意出讓
華埠市中心GRANVILLE ST. 麵粉東方食品店出讓。開價四萬元，如意請電325-2062吳先生接洽。

新淨小型餐館平讓
每日十一時至十一時。1323 S. E. MARINE DR. 面洽。或晚上。四三四一八七二〇李。

快餐店特價出讓
位於高骨林，商場。做外賣。炸魚柳及雪糕。器具齊全，鋪面寬。有大停車場。適合夫婦有意。請電：667-13714

埠仔唐西餐館出讓
生意好，有酒牌。位於市中心。租平。有意者請電：112-3552-3456

出讓啟事
有一對七成新P-H-T, P-R, ESURE FRYERS炸爐出讓，有意者請下午四時後。電話：590-3332

中西餐館出讓
HANEY埠家庭式中西餐館批發，租平，有意請在下午八時後。電話：467-6771接洽

吉舖出租餐館廉讓
位於唐人街，月租六百元。有意請電：四三四一〇三四七

賺錢餐館出讓
位於西區座位六十餘，有烈酒牌裝修修推潔全部冷喉氣衛生設備齊全每天生意六百元營業時間短批期長極有發展取價八萬九千元有意者勿失良機請電261-1223 陳洽

母狼狗出賣
最好看，已打預防針，二歲大。英語或國語。588-5410。價三百五十元。

餐館出賣
七十五座位，有酒牌。位於CAMPBELL RIVER B. C. 詳情請英語或國語。267-7590

餐館生意實業出賣
卑詩埠仔獨生意，位於交通要道，一百一十座位，濃淡酒牌，生意極佳。有低息按揭，有意者請電：(604) 836-4646 或 BOX 534 SICAMOUS B. C. VOE 2VO

大屋出賣
七睡房屋出賣，上四下三，內部全部翻新，街角，十九街夾夾CLARK。請英語或國語。872-3411

自助洗衣場平賣
租平，批約好，位近三十八街。誠實業良機，平賣一萬六千元。電話：二五五九一六五

屋主急賣
四睡房，土庫完成，可出租。近KNIGHT夾廿四街，交通購物方便，十三萬六千，有意者請電：八七三一八二二三

興旺旅遊地區
近美沙境，沙省旺埠，多市唐西餐館連實業出讓，首期二萬，即可營業。電話：(306) 453-2540

靚區新屋
三房兩廳十六萬五，有酒牌。蘇先生：四二一三三四三〇。公司：八七六一八八四一 DOGWOOD RTY.

業主自賣
大商業MALL二層新寫字樓及商店，位於高骨林，價九百五十萬。英語電話：985-5750 或 464-3616

我有一間
全新新式五睡房屋，位於烈治文。地40X100降價出售。LINDA FONG 733-0103 或 LEADERS REALTY 273-10411

發財大果舖
西區好位置，栢文林立，營業額每年約五十萬，有前途，不可多得之機會。開價十一萬八。詳情請電伍威發 (WILFRED NG) 879-5866 879-1092 Dogwood Realty

唐西餐館連實業
B. C. DAWSON CRIEK發展中油礦及煤礦區，位於市中心，石屎建築共面積五千呎，實業每年收租約二萬三千元，餐館年做二十餘萬，八十座位，全酒牌，業主可低息貸款。電話：112-782-5200 MING十一時至五時

新屋出賣
▲特大地，三睡房，大客廳，土庫有浴室。一千四百六十呎，雙車位，近四十九街夾乃街。雙車位，近四十九街夾乃街。近非沙夾廿四街。星期六下午一時至四時開放。426 E. 28。北本拿比大屋三睡房，有泳池，風景優美，有冷氣，土庫完成。西區哥華大地，風景優美，近市中心。二房或可重建擴大。RES. 879-3765 BUS. 324-3034

房屋新屋舊屋出賣
2651-2653 GLEN DR. 近百老匯及乃街。每邊各三房。一邊存屋。價十二萬九千。歡迎還價。

三睡房新屋
三睡房，土庫完成，有泳池。價九萬多。地卅三乘一十七。全部翻新兩房兩廳大。電話：872-10321

平靚新屋
域多利夾四十七號地五房兩廳三廁雙車房，十八萬多。VENUS 461-3183 公司876-8841

有唐餐館出賣
位置適中，舖街二十六街，寬大，餐房，百餘座位，酒牌，六年租約。有意請電八七九一五七七

新屋建築家自賣
三睡房，客廳，火爐，正層千八尺，地五乘一百二十，開價廿三萬五，請英語電話：274-4376星期六及日二至四時開 3563 GLADSTONE ST.

沙省餐館出賣
沙省沙市加寸中心地旺，座位五十，因人力不足，割愛出賣。有意請由早九時至下午三時電：一三〇六一三三三二七四

唐餐館出賣
位於西區哥華新大屋內，最好家庭及合股生意。每年生意十九萬一千。英語電話：LIONDL LORDEnce 926-5505 或 926-7831 BELL REALTY

生意平賣
本汝比區小型菜館，適單人夫婦。租三百餘。有住。蘇先生 421-3430 DOGWOOD RTLY 876-8841 MR. TO

唐人餐館出賣
有135座位，酒吧，離卡技利卑南區七十呎，取價三十五萬。淨生意額二十五萬，現因股東意見不合急賣。如有意下午六時後。電話：112-403-127 4-3603

建築商自賣
材料上等新屋。6679 CLARENDON即可入住，近學校，交通方便。一千四百六十呎。十八萬九千。英語電話：325-9344

新屋廉售
樓上三房，廳，雪櫃爐。土庫全部完成，兩大睡房，洗衣房廁齊，十一萬，面對公園，交通方便。在高骨區。十四萬九千。430-6048

菓菜舖三間出售
▲素里區，生意連實業。廿二萬五。
▲高骨林區，生意連實業。廿二萬五。
▲二埠沙省頓區近哥林比亞醫院，淨生意出讓。五萬九。
備對上述發意有興趣者，請電洽陳善翁 (EDDIE CHAN) CANADA PERMAN ENT 263-1711 或住家：263-6116

家庭生意出賣
特大雜貨舖，蔬菜水果中心，生意非常之興旺，還有兩睡房居住。另有一英物業，租金收入來自租給五十座位餐館。英語電話：442-2510 RILKOFF STORE BR#1. GRAND FORKS B.C.

新屋出賣
一千九百平方呎，四至五睡房，家庭房。33X187。近三十五夾乃街，最好地點。開價二十一萬五千。英語電話：872-3411

餐館住屋生意實業
CRESTON B. C. 西區餐館。座位五十，酒牌，設備齊全。合家經營，另兼獨立十五呎住屋，三睡房，生意連實業出讓。共價十九萬五千。詳情請電：428-4160

亞省點城餐館出賣
生意好，地點旺，座位二百。位於南部新發展區工商業及住宅區之間，樓宇及裝修只四年新。租平，租約長，可開茶市，每年生意可做八十至九十萬，主人退休。開價四十二萬五千。有意請電：MR. Y. 5226-86 ST. EDMONTON ALTA.

埠仔中西餐館出賣
位於KIMBERLEY B.C. 省。有意請電427-3366 梁先生洽

唐人街入息屋出售
奇化街四層大屋有十五個睡房，除自住外，月入千餘元。只售十萬。電話：二五五九一六五

各種各樣用具出賣
桌球檯，波子機和餐館用具出售。英文電話：251-1062 GEORGE WING 或 1897 POWELL ST.

YULAN WONG
Century 21
TRADEWIND REALTY LIMITED



代東

本宗親會訂於一九八二年二月廿一日(星期日)下午...

代東

謹定於一九八二年二月十四日(星期日)為舉行本堂成立...

高薪聘請業務經理計各一名

業務經理：男性，對進出口業務有三年經驗以上...

請經驗中西廚

雲埠請經驗西廚 略識什碎等，新僱，請函...

兼職散工或長工

熟手針織，工作星期一至日下午五時至九時...

度身做及改衣服

價錢相宜電話：299-2105 宜經驗中西廚一名...

粵菜請炒鑊

卡技利埠招請粵菜炒鑊數名。薪優。有意者請電...

新屋樓下出租

新裝修三層房客廳浴室俱全，新地氈，適合家庭...

新屋樓上出租

三十九呎火鋸街，光猛清潔單人房，適合正職單身士...

土庫出租

東十七街，近學校巴士，二房一廳，土庫出租...

新屋樓下出租

一廳兩房，廚廁浴室俱全，獨立門口，晚六時後電...

屋全層出租

四房一廳，有部份傢俬，乃屬夾威廉街，近巴士學校...

樓下出租

兩房一廳，廚廁浴室齊，近PZB，有意五時後電...

有屋出租

四睡房，新廚房，浴室，大客廳，近唐人街...

土庫出租

兩房一廳，土庫，適合小家庭，上午十一時至晚十時...

新栢文出租

京士威總站附近之JOYCE ST. 一房一廳另浴室...

靚土庫出租

PNE區，近巴士總站，兩房一廳，土庫出租...

樓上全層出租

樓上三房兩廳廚廁浴室全，交通方便，環境清靜...

全間屋出租

樓上二睡房，樓下三睡房，土庫，雪櫃近京士威...

唐人埠大房出租

交通方便，地方清靜，適合單身女士或母女及不抽煙...

教授鋼琴

經驗教授各級鋼琴，古典及流行音樂。保證考試及比賽...

尋人啟事

JIMMY WONG 前住跑馬街三百零七號...

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理...

貨車搬運

搬運及一切貨物，價錢公道，快捷妥當...

王志龍駕駛學校

P.R.F.C.H.I.O.N DRIVING SCHOOL 地址：7229 緬街近57街...

洗衣機

專修：電爐·雪櫃 政府牌照，經驗技師 特價優待僑胞...

計告

家慈黃門李氏太夫人廣東台山石坂潭鄉永年村人...

聞

孤哀子景彬伍氏 男孫竹平竹康 女孫孫慈小慈慈...

聞

先考譚華字天寶蔣公府廣東新會海閣大洋鄉大里人...

聞

先考譚源字愛公府廣東新會海閣大洋鄉大里人...

聞

先考譚源字愛公府廣東新會海閣大洋鄉大里人...

聞

先考譚源字愛公府廣東新會海閣大洋鄉大里人...

聞

先考譚源字愛公府廣東新會海閣大洋鄉大里人...

聞

先考譚源字愛公府廣東新會海閣大洋鄉大里人...

聞

周杏紅(以上合家每五十元) 葉世媽四十元...

特價優待
北辰油漆裝修
商業及住宅樓房
特價及即時服務
請來電 874-5698
438-1828
SANDY
查詢及報價

建昌裝修
電話：872-3290
包改間電家裝
設計建格水庭修
樓士工厨洗
宇庫程房手

司公程工氣冷捷快
專科承接修理，大小商業
冷暖氣機凍房，急凍房，
大小牛奶肉食瓜菜櫃，家
庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐
電火政府牌照。
馬君實 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二一七二二〇(英語)
三二一七二二〇(粵語)

特價優待
北辰樓房保養
▲巨型蒸氣機熨汽地毯專家
▲專洗酒樓餐館及住家地毯
▲24小時服務
▲歡迎來電
438-1828
874-5698
SANDY

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作，保君滿意。
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

Edgemont Construction Ltd.
電話：255-3492
裝修工程
承建新屋

梁 祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小
間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔
及熱氣泥青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四二二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
新屋新店 優雅裝飾
舊屋舊店 省錢修整
歡迎詢問 免費估價
TEL: 253-5696
(國、粵、英)
(24小時服務)

職怡裝修
電話：254-8967
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

勝任車蓬按裝廠
由你的貨車轉變為有
蓋的睡車，有十二年
經驗，相
保妥善，相
免費估價，
零件，有汽車
FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B. C.
Ph. 873-3361

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
請電：
325-5459

建安工程公司
電話：2531965
3211475
3211475
新建築屋商業樓宇
土庫間格裝修工程
劃則設計經驗技師
政府合格牌照精工
安裝修理水電設備
煤氣設備以及冷凍
工程空調設備歡迎
電詢免費估價。

萬事達虫鼠防治
合格華人技師主理
歡迎查詢及免費估價
電話：二五五一七三六

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華卑詩路街三四八號
電話：六八一·二七一
日所上純機營質香嫩
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可惠
腐料豆膏造生美口顧

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔
新鮮蛋麵
鮮春捲皮
鮮氣炸麵
蒸氣炸麵
雲吞乾麵
花旗麵
五磅十扎
零沽批發

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
719 East Pender St. Vancouver B.C.
四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書賚路
住在大溫哥華
天上人間
秘書賚路蔡根璇立正

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.
粥粉麵飯
精美粵菜
糕飽糕點
掛爐燒烤
名廚主理
歡迎外賣

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮
送星期二休息。

名園大酒家
黃碧華小姐
何家慧小姐
華萍保小姐
粵劇三層
華筵宵宵
星期美點
晚飯宵夜
歌星樂隊
即日登台，陣容雄厚
夜總會
電視紅星
南國佳麗
星馬唱片紅星
星馬唱片紅星
十一日廿日聯合登台
演唱。預傳聖誕，新
年除夕晚舞會入場券
電話六八三二四二二

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大蒸小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

金馬餅店茶餐廳
溫哥華華埠緬街四一六號
Golden Horse Bakery &
Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252
經已開張營業，時間由
上午八時至下午七時。
各式麵飽西餅，中西
結婚禮餅，精美生日
蛋糕。抵食經濟早午
餐，香港式會意粉，
各種香滑雪糕，各種
冷熱飲品，歡迎定購
餅券。

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息
服務週到
名廚烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

金滿樓酒家
Golden Capital Restaurant
地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西福華近廿一街娛樂中心對面)
訂座電話：926-6037 或 926-6038
著名煲仔菜各種鐵板燒
與眾不同
精製名菜
品質超著
服務週到
豐儉隨意
交通方便
一流廚師
上乘雅會
選料高宴
情調各式
各地庫泊
一年四季日日恭候光臨
營業時間：下午四時至十一時
(七天營業)

漢宮大酒樓
KINGS LAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675
華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小宴 服務週到
七天營業(例假休息)

珠城海鮮酒家
PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B. C.
Tel. 253-4316
每日供應精美點心
游水生猛龍蝦、石斑、蟹
價錢合理 招呼週到
特價碗仔翅每碗只售五元
各款魚翅及燉品歡迎預訂

韓國大餐廳
KOREAN GARDENS RESTAURANT
(Formerly New Seoul Restaurant)
韓國式燒臘，
放在檯面
任由你自己燒熟來食，是東方最特別風格的餐式，有華人仕女招待，價銀低廉。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雲埠第一始創的韓國餐館，歡迎定座。
七天營業包括公眾假期
845 E. Hastings Van B. C.
Ph. 255-8625 or
255-5022

古壁省人民黨員投票結果 大多支持古壁獨立

大多支持古壁獨立

(滿地可加新社電)古壁省人民黨最近投票結果，百分之九十五表示支持古壁省長李維對古壁省獨立自主的立場。

據該黨報刊載，共有十四萬黨員，不滿黨員總數二十九萬二千名之一半數投票表決。

古壁人民黨將正式發表投票結果數字。

古壁省人民黨最近投票結果，百分之九十五表示支持古壁省長李維對古壁省獨立自主的立場。

據該黨報刊載，共有十四萬黨員，不滿黨員總數二十九萬二千名之一半數投票表決。

紐約洪門致公堂宴 廣東省友好代表團

(紐約訊)中國廣東省友好代表團日前在紐約致公堂舉行宴會，由洪門主席李卓彬主持，並有洪門各界人士參加。

宴會由洪門主席李卓彬主持，並有洪門各界人士參加。

加總督抵域埠會議

(域多利加新社電)加總督舒雅雅與加拿大十省省長九名，於二月九日在域多利舉行會議。

舒雅雅與加拿大十省省長九名，於二月九日在域多利舉行會議。

加太平洋洋業公司 總辦事處遷卡技利

(滿地可加新社電)加拿大第四大公司之加太平洋洋業有限公司，將決定將總辦事處遷至卡技利。

加太平洋洋業有限公司，將決定將總辦事處遷至卡技利。

反對黨批評自由黨 忽視房屋危機問題

(渥太華加新社電)反對黨黨房屋評論家，進步保守黨國會議員索士麥加批評自由黨政府忽視房屋危機問題。

反對黨黨房屋評論家，進步保守黨國會議員索士麥加批評自由黨政府忽視房屋危機問題。

越棉寮華裔聯誼會 會員大會聯歡舞會

(雲訊)溫哥華越棉寮華裔聯誼會，將於二月十四日(星期日)下午二時，假溫哥華三號二樓舉行全體會員大會。

溫哥華越棉寮華裔聯誼會，將於二月十四日(星期日)下午二時，假溫哥華三號二樓舉行全體會員大會。

隆鎮會職員交代 並舉行春宴聯歡

(雲訊)中山隆鎮同鄉會訂於二月廿八日(星期日)下午二時，在該會禮堂舉行新舊職員交代典禮。

中山隆鎮同鄉會訂於二月廿八日(星期日)下午二時，在該會禮堂舉行新舊職員交代典禮。

樓宇建築公司破產 六十工人解僱失業

(雲訊)據雲訊英文文匯報，商業版華裔記者謝海濤撰文報導，雲省六號社區市街興建樓宇建築公司，已於二月九日破產。

雲省六號社區市街興建樓宇建築公司，已於二月九日破產。

增加森林管理費用 加拿大政府森林會議報告主張

(雲訊)加拿大政府，工業及工會代表在一個會議中發表報告，現時加拿大每年森林管理支出費用，為二億五千萬元。

加拿大政府，工業及工會代表在一個會議中發表報告，現時加拿大每年森林管理支出費用，為二億五千萬元。

雲省報專欄報導 華雜貨商方繼成就

(雲訊)雲省報專欄報導，華雜貨商方繼成就，在雲省報專欄報導，華雜貨商方繼成就。

雲省報專欄報導，華雜貨商方繼成就。

卑詩水電停建水壩 聯邦控制卑詩油權

(雲訊)卑詩水電公司現正籌劃在卑詩省內興建多項水壩工程，但卑詩省政府最近宣佈，將對卑詩水電公司進行接管。

卑詩水電公司現正籌劃在卑詩省內興建多項水壩工程，但卑詩省政府最近宣佈，將對卑詩水電公司進行接管。

亞伯達省增加旅遊收入 直接增加旅遊收入

(點聞)亞省及點聞，由於世界大學生運動會，於一九八三年七月一日在點聞舉行，而增加旅遊收入。

亞省及點聞，由於世界大學生運動會，於一九八三年七月一日在點聞舉行，而增加旅遊收入。

雲省人民法律學校 成立至今已十年

(雲訊)人民法律學校，舉辦免費法律講座，指導法律諮詢服務，至今已十年之久。

人民法律學校，舉辦免費法律講座，指導法律諮詢服務，至今已十年之久。

沙堆僑安會茶會 定期於二月二十一日舉行

(雲訊)沙堆僑安會茶會，定期於二月二十一日(星期日)下午二時，在該會禮堂舉行。

沙堆僑安會茶會，定期於二月二十一日(星期日)下午二時，在該會禮堂舉行。

龍形體育總會 舉行春節聯歡

(雲訊)本埠龍形體育總會，定期於本月十四日(星期日)下午二時，在該會禮堂舉行春節聯歡。

本埠龍形體育總會，定期於本月十四日(星期日)下午二時，在該會禮堂舉行春節聯歡。

雲哥倫比亞報停刊 歷史的悲劇

(雲訊)由報界一百二十年歷史的雲哥倫比亞報，最近因經營不善而停刊。

由報界一百二十年歷史的雲哥倫比亞報，最近因經營不善而停刊。

馬李氏太太 喪禮備極榮哀

(雲訊)故馬李氏太太喪禮，已於二月五日(星期日)下午二時，在該會禮堂舉行。

故馬李氏太太喪禮，已於二月五日(星期日)下午二時，在該會禮堂舉行。

名工人被解僱失業。其中一家公司破產，因經濟不景氣，收入日差，比前更為惡劣。

名工人被解僱失業。其中一家公司破產，因經濟不景氣，收入日差，比前更為惡劣。

列治文區酸果農場 佔地五百五十英畝

(雲訊)列治文區第七路附近，有一片佔地五百五十英畝的酸果農場。

列治文區第七路附近，有一片佔地五百五十英畝的酸果農場。

徵求志願傳譯員 務適移民輔導會

(雲訊)雲省移民輔導會，現正徵求志願傳譯員，協助移民輔導工作。

雲省移民輔導會，現正徵求志願傳譯員，協助移民輔導工作。

雲省人民法律學校 成立至今已十年

(雲訊)人民法律學校，舉辦免費法律講座，指導法律諮詢服務，至今已十年之久。

人民法律學校，舉辦免費法律講座，指導法律諮詢服務，至今已十年之久。

沙堆僑安會茶會 定期於二月二十一日舉行

(雲訊)沙堆僑安會茶會，定期於二月二十一日(星期日)下午二時，在該會禮堂舉行。

沙堆僑安會茶會，定期於二月二十一日(星期日)下午二時，在該會禮堂舉行。

龍形體育總會 舉行春節聯歡

(雲訊)本埠龍形體育總會，定期於本月十四日(星期日)下午二時，在該會禮堂舉行春節聯歡。

本埠龍形體育總會，定期於本月十四日(星期日)下午二時，在該會禮堂舉行春節聯歡。

雲哥倫比亞報停刊 歷史的悲劇

(雲訊)由報界一百二十年歷史的雲哥倫比亞報，最近因經營不善而停刊。

由報界一百二十年歷史的雲哥倫比亞報，最近因經營不善而停刊。

馬李氏太太 喪禮備極榮哀

(雲訊)故馬李氏太太喪禮，已於二月五日(星期日)下午二時，在該會禮堂舉行。

故馬李氏太太喪禮，已於二月五日(星期日)下午二時，在該會禮堂舉行。

東話、國語)嗎?該會員尋求志願傳譯員及翻譯員，以協助不會說英文的居民，請與該會聯絡。電話二五四、九六二六。

東話、國語)嗎?該會員尋求志願傳譯員及翻譯員，以協助不會說英文的居民，請與該會聯絡。電話二五四、九六二六。

★謝永源★

承接彩色黑白放大
藝術攝影
教授：彩色沖晒
電話：325-0177

雲省人民法律學校 成立至今已十年

據人民法律學校特別業務部，由一九八三年七月一日在點聞舉行，而增加旅遊收入。他們自己負責支付車馬費，不取分文。

現時卑詩省法律基金會於一九八一年至八二年津貼四十萬零二千元給予該學校，去年全卑詩省有一萬四千六百名，參加聽講。六百一十三名以上的講座，內容豐富，包羅萬有，使很多人得益。

辦教師學習教數研討會，情形甚為成功，使教師學習到基本上教數原則知識，及教數過程。

紅十字會青年救急救護人員，巴利加魯維維，去年卑詩省及青年會有一千一百名以上教師向紅十字會青年救急救護課程，情形甚為成功。

馬李氏太太
喪禮備極榮哀

(雲訊)故馬李氏太太喪禮，已於二月五日(星期日)下午二時，在該會禮堂舉行。

雲省人民法律學校 成立至今已十年

據人民法律學校特別業務部，由一九八三年七月一日在點聞舉行，而增加旅遊收入。他們自己負責支付車馬費，不取分文。

現時卑詩省法律基金會於一九八一年至八二年津貼四十萬零二千元給予該學校，去年全卑詩省有一萬四千六百名，參加聽講。六百一十三名以上的講座，內容豐富，包羅萬有，使很多人得益。

辦教師學習教數研討會，情形甚為成功，使教師學習到基本上教數原則知識，及教數過程。

紅十字會青年救急救護人員，巴利加魯維維，去年卑詩省及青年會有一千一百名以上教師向紅十字會青年救急救護課程，情形甚為成功。

馬李氏太太
喪禮備極榮哀

(雲訊)故馬李氏太太喪禮，已於二月五日(星期日)下午二時，在該會禮堂舉行。

加參茸公司

CANADA GINSENG CO. LTD.
溫哥華市定東街四六一號
電話(六〇四)二五五-七〇三三

袋暖保奇
效用暖心
風濕關節
解痛效如
農耕漁獵
隨身帶一
皆可禦風
所費價不
何不試試

WONDER WARMER
KEEPS WARM UP TO 24 HOURS

YUEN SHANG SEA FOOD RESTAURANT

3060 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3G5 新街夾近15街
Phone: 872-5272

新張營業

本酒家經已開張營業，禮聘香港名廚及名師主理。

- ★正宗粵菜
- ★晚飯宵夜
- ★大宴小酌
- ★無任歡迎

新春期間推出發財大肉菜

生財興隆
財源廣進
花開富貴
發財好市

午餐特價 \$4.95
七天營業
每天上午十一時至下午十一時
(星期六、日、除外)
下午五時至晚上十一時
(星期五、六、至凌晨一時)

Wings Holding Co., (Canada) Ltd.

750 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
V6A 1R5 CANADA Phone: (604) 254-2911

最快三天起貨

最平五十五元
全加華人第一家
精工製金製作
款類：飾品、布料、皮革
毛絨、藤竹、合成纖維

歡迎查詢 並設郵購

大中華 Great China Co.

8 EAST PENDER ST. VAN. B.C.
溫哥華片打東街八號 中華文化中心商場
電話：(604) 683-3532

慶春節，大家歡，古輩傳統數千年，置傢俬，敬祖先，香几、琴桌、書櫃、屏風，古董、地氈，我最全。

買古貨，真合算，年存越久越值錢，特價祝君福祿壽全！

Lippy's BAR · B · Q

雞、排骨
明爐烤雞 · 七日營業
午餐晚膳 設有酒牌
營業時間：上午十一時至凌晨一時

新張營業
免費停車場

60 W. Broadway, Vancouver
872-3255 872-4786

